

အီလက်ထရောနစ် ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်ရေးဥပဒေကို ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေပြဌာန်း

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်

နိုင်ငံတော်စီမံအုပ်ချုပ်ရေးကောင်စီ

နိုင်ငံတော်စီမံအုပ်ချုပ်ရေးကောင်စီ ဥပဒေအမှတ်(၇/၂၀၂၁)

အီလက်ထရောနစ်ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်ရေးဥပဒေကို ပြင်ဆင်သည့် ဥပဒေ

၁၃၈၂ခုနှစ်၊ တိုင့်တွဲလဆန်း ၄ရက်

၂၀၂၁ခုနှစ်၊ ဖေဖော်ဝါရီလ ၁၅ရက်

၁။ နိုင်ငံတော်စီမံအုပ်ချုပ်ရေးကောင်စီသည်

ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော် ဖွံ့ဖြိုးပုံအခြေခံဥပဒေပုံမင်္ဂလာဇာရာ ဖြုံးဖြုံးပေးကို ပြဌာန်းလိုက်သည်။

၂။ အီလက်ထရောနစ် ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်ရေး ဥပဒေပုဒ်မ ၂၂၂၂ခုနှစ်၊ ဧပြီလ ၁၅ရက် ဖြစ်သည်။

၃။ အီလက်ထရောနစ် ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်ရေး ဥပဒေပုဒ်မ ၂၂၂၂ခုနှစ်၊ ဧပြီလ ၁၅ရက်၊ အတိုင်းအစားထိုးရမည်။

(က) သတင်းအချက်အလက် ဆိုသည်မှာ အချက်အလက် (Data)၊ မူရင်းစာ (Text)၊ ပုဂ္ဂိုလ်သဏ္ဌာန် (Image)၊ အသံ (Voice)၊ ပိုဒ်ပိုဒ် (Video)၊ သက်ပိုဒ် (Code)၊ ဆော့ပိုဒ် (Software)၊ အပလီကေးရှင်း (Application) နှင့် အချက်အလက်အစားထိုး (Database) တို့ကို ဆိုလိုသည်။

၄။ အီလက်ထရောနစ် ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်ရေး ဥပဒေ ပုဒ်မ ၂၂၂၂ခုနှစ်၊ ဧပြီလ ၁၅ရက်၊ အတိုင်းအစားထိုးရမည်။

(၅) ကိုယ်ရေးဆိုင်ရာအချက်အလက် ဆိုသည်မှာ လူတစ်ဦးတစ်ယောက်နှင့် ဆက်သွယ်သည့် မည်သူမည်ဝါအဖြစ် အတည်ပြုပြီး သော သိမ္မဟုတ် အတည်ပြုနိုင်သော မည်သည့် အချက်အလက်ကိုမဆို ဆိုသည်။

(၆) ကိုယ်ရေးဆိုင်ရာ အချက်အလက်ကို စီမံထိန်းသိမ်းရန်တာဝန်ရှိသူ ဆိုသည်မှာ တည်ဆောင် ဥပဒေ တစ်ရပ်ရပ်အရဖြစ်စော်ဥပဒေပါ ပြဌာန်းချက်အရဖြစ်စေ၊ ကိုယ်ရေးဆိုင်ရာအချက်အလက်ကို ကောက်ခြင်း၊ စာအေးခြင်း၊ သိမ်းခည်းခြင်းနှင့် အသုံးပြုခြင်းတို့အား ဆောင်ရွက်နိုင်သည့် အစွင့်အရေးအသက္ကရာဇ်သော အနုံးရွှေ့နှုန်းအစည်း တစ်ခုကြော်ဖြစ်စေ တာဝန်ပေးအပ်ခြင်းခံရသော ပုဂ္ဂိုလ်နှင့် ယင်း၏ ဝန်ထမ်းများကို ဆိုလိုသည်။

Legislation amending the Electronic Transactions Law¹

The Republic of the Union of Myanmar

State Administrative Council

State Administrative Council Law No. (7/2021)

Law Amending the Electronic Transactions Law

4th day of the first lunar month, 1382

February 15, 2021

1. The State Administrative Council enacts this Law in accordance with Article 419 of the Constitution of the Republic of the Union of Myanmar.

2. This Law shall be called the Law Amending the Electronic Transactions Law.

3. Article 2 subsection (a) of the Electronic Transactions Law shall be substituted as follows:

(A) “Information” means data, text, images, audio, video, Code Software, Application, and Database

4. Article 2 of the Electronic Transactions Law, subsection (k) will be followed by subsection (l), subsection (m), subsection (n), subsection (o), subsection (p), subsection (q) and subsection (r) shall be supplemented as follows:

(l) “Personal information” means any information which has been verified or verified as a person associated with a person.

(m) “Person responsible for the management of personal information” means the person under any existing law or the provisions of this Law; It means the person and its staff assigned by a government department or organization that has the authority to collect, store, and use personal information.

(ပ) မိမန့်ခွင့်ဆိုသည့်မှာ ကိုယ်ရေးဆိုင်ရာအချက်အလက်ကို ကောက်ယူခြင်း၊ ရယ်ခြင်း၊ လွှဲပြောင်းခြင်း၊ ဖြန့်ဝေခြင်း၊ ဂွဲဖက်ဆောင်ရွက်ခြင်း၊ တားမြစ်ခြင်း၊ ဖျက်ဆီးခြင်း၊ မှတ်တမ်းတင်ခြင်း၊ ထွန်းသိမ်းခြင်း၊ သေးဆည်းခြင်း၊ ပြောင်းလဲခြင်း၊ သိမ်းဆည်းထားသည့်များကို ပြန်လည်ကောက်ယူခြင်းအကြောင်းပြုခြင်း၊ အသုံးပြုခြင်း သို့မဟုတ် ထုတ်ဖော်ခြင်းကို ဆိုလိုသည်။

(က) ဆိုက်ဘာအရှင်းအမြစ် ဆိုသည့်မှာ ကွန်ပျူးတာ၊ ကွန်ပျူးတာစနစ်၊ ကွန်ပျူးတာ ပရိုဂရမ် သို့မဟုတ် ပရိုဂရမ်၊ ကွန်ယက်ဆက်သွယ်ရေးပစ္စည်းနှင့် အချက်အလက်တို့ကို ဆိုသည်။

(က) မောလ်ပဲရုံ (Malware) ဆိုသည့်မှာ ဆိုက်ဘာအရှင်းအမြစ်အား အနောင့်အယူက် ဖြစ်စေသော သို့မဟုတ် အဆွဲရာယ်ဖြစ်စေသော အဖျက်အမောင့် ကုဒ် (Malicious Code)ကို ဆိုသည်။

(က) ဆိုက်ဘာနယ်ပယ် (Cyber Space) ဆိုသည့်မှာ သတင်းအချက်အလက်နည်းပညာအမြစ်ကွန်ရက်စနစ်တွင် ဆိုက်ဘာအရှင်းအမြစ်များကို အသုံးပြု၍ သတင်းအချက်အလက်၊ အချက်အလက်အစားအဝေး၊ အီလက်ထပေါ်နှင့် သတင်းအချက်အလက်၊ ကွန်ပျူးတာပရိုဂရမ်၊ ဆော့ဗုံးပဲ (Software) အပလီကေးရှင်း (Application) တစ်ခုခုကို အသုံးပြု၍ အီလက်ထပေါ်နှစ် သတင်းအချက်အလက်များအား ကွန်ရက်တစ်ခုအတွက်ဖြစ်စေ၊ ကွန်ရက်အချက်အချင်းချင်းချက်ရှိ၍ဖြစ်စေ အပြန်အလှန်အားဖြင့် ပေးပို့ခြင်း၊ ဆက်သွယ်ခြင်း၊ ဖြန့်ဝေခြင်း၊ သို့မဟုတ် လက်ခံရယူခြင်း၊ ဆောင်ရွက်နိုင်သည့် ဝန်းကျင်နယ်ပယ်ကို ဆိုသည်။

(ဒ) ဆိုက်ဘာတိုက်ခိုက်မှု ဆိုသည့်မှာ ဆိုက်ဘာနယ်ပယ်အတွင်း ဆိုက်ဘာအရှင်းအမြစ် တစ်ခုရပ်ရပ်ကို အသုံးပြု၍ နိုင်ငံတော်၏ အုပ်ချုပ်ရေး၊ ဘဏာရေး၊ စီးပွားရေး၊ တရားဥပဒေ၊ စီးပွားရေး၊ အမျိုးသားလုံခြုံရေး သို့မဟုတ် အများပြည်သူ၏ လုံခြုံရေးနှင့် အသက်အီးအိုစားစိမ်းစိမ်း၊ ထောင်းတို့ကို ရည်ရွယ်သည့် တိုက်ခိုက်မှု တစ်ခုရပ်ရပ်ကို ဖောက်ဖျက်ကျိုးလုန်ခွင့်း၊ ကျူးလွန်ရန် အားထုတ်ခွင့်း၊ အားပေးကူညီခြင်း၊ လုံးဆော်ခြင်း သို့မဟုတ် ကြံ့ရာပါအဖြစ် ဆောင်ရွက်ခြင်းတို့ကို ဆိုသည်။

၅။ အီလက်ထပေါ်နှစ်ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်ရေးဥပဒေပုဒ်မ ၂ ပုဒ်မခွဲ (၄)၊ ပုဒ်မခွဲ (၁)၊ နှင့် ပုဒ်မခွဲ (၂)၊ တို့ကို ပုဒ်မခွဲ (၁)၊ ပုဒ်မခွဲ (၁)၊ နှင့် ပုဒ်မခွဲ (၂)၊ တို့အဖြစ် ပြန်လည်အမှတ်စဉ်ရမည်။

၆။ အီလက်ထပေါ်နှစ်ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်ရေးဥပဒေပုဒ်မ ၃ ပုဒ်မခွဲ (၁)၊ နောက်တွင် ပုဒ်မခွဲ (၁)၊ အဖြစ် အောက်ပါအတိုင်း ဖြည့်စွက်ရမည် -
(၁) အများပြည်သူတို့၏ ကိုယ်ရေးဆိုင်ရာ အချက်အလက်များကို ဥပဒေနှင့် အညီအကာအကွယ်ပေးနိုင်ရန်။

၇။ အီလက်ထပေါ်နှစ်ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်ရေးဥပဒေ အခန်း(၁၀)ကို အောက်ပါအတိုင်း ဖြည့်စွက်ရမည်။

အခန်း (၁၀)

ကိုယ်ရေးဆိုင်ရာ အချက်အလက်ကာကွယ်ခြင်း

၂၇-က ကိုယ်ရေးဆိုင်ရာ အချက်အလက်ကို စီမံထိန်းသိမ်းရန် တာဝန်ရှိသူသည်-

(n) "Management" means the collection of personal information; Acquisition Transfer Distribution; Collaboration; Prohibition Destruction; Recording; Maintenance; Storage; Change Retrieval, advice, and retrieval of archives Use or disclosure.

(o) "Cyber resources" means computers, Computer system; Computer program or program; Network, communication equipment and data.

(p) "Malware" means malicious code that disrupts or endangers a cyber source.

(q) "Cyberspace" means the use of cyber resources in information technology-based networks. Data collection; Electronic information; Computer programs; Software Use electronic applications to access electronic information over a network or network. An environment in which you can send, communicate, distribute, or receive networked or reciprocal networks.

(r) "Cyber-attack" means the use of any cyber resource in the field of cyber's administrative, financial, economic, Rule of law; Committing an offence against an attack aimed at national security or public safety and property; Attempt to commit; Encouragement; Incitement or conspiracy. (Editor's note: the corresponding provision in the CSL also referred to provisions which have been removed.)

5. Article 2 of Electronic Transaction Law subsection (l), subsection (m) shall be reclassified as subsection (s), subsection (t), subsection (u).

6. After Article 3 subsection (e), subsection (f) shall be added as follows:

(F) To protect the personal information of the public in accordance with the law.

7. Chapter 10 of the Electronic Transactions Law shall be supplemented as follows:

Chapter (10)

Protection of personal information

27.a. The person responsible for managing and keeping the personal information shall: (Editor's note: this provision is

(၁) မိမိတာဝန်ခံဆောင်ရွက်ရသည့် ကိုယ်ရေးဆိုင်ရာအချက်အလက်ကို အမျိုးအစား၊ လုပ်မှုအဆင်အတန်းအလိုက် ဥပဒေနှင့် အညီ စနစ်တကျ ထိန်းသိမ်းခြင်း၊ ကာကွယ်ခြင်း နှင့် စီမံခန့်ခွဲခြင်းတို့ကို ဆောင်ရွက်ရမည်။

(၂) တည်ဆောက်ခဲ့ပေးပို့ဆောင်ရွက်ခဲ့ပါ ပြဌာန်းချက်အရ ခွင့်ပြုချက် သိမ္မဟုတ် ကိုယ်ရေးဆိုင်ရာ အချက်အလက် ပို့ဆောင်ရွက်ခဲ့ပါ ခွင့်ပြုချက် ခွင့်ပြုခြင်း၊ ဖွင့်ခြုံခြင်း၊ အသေးခြင်း၊ ဖြော်ပောင်းပေါ်ခြင်း၊ ပြုပြင်ပြောင်းလဲခြင်း၊ ပျက်ဆီးခြင်း၊ မိတ္တာကူးပွားခြင်း သိမ္မဟုတ် သက်သေခံအဖြစ် တင်သွင်းခြင်း မပြု၍။

(၃) ဦးတည်ချက်နှင့် ကိုက်ညီမှန်ကန်မှုမရှိသည့် စီမံခန့်ခွဲခြင်းကိစ္စရပ်များအတွက် ကိုယ်ရေးဆိုင်ရာအချက်အလက်တို့ကို သုံးစွဲခြင်းမပြု၍။

(၄) အချိန်ကာလ အကန်အသတ်ဖြင့် အသုံးပြုရန် ရည်ရွယ်ထားသော ကိုယ်ရေးဆိုင်ရာ အချက်အလက်ကို သတ်မှတ်အချိန်ကာလ ကျော်လွန်ပါက စနစ်တကျ ပျက်ဆီးရမည်။

၂၇-ခ။ တည်ဆောက်ခဲ့ပေးတစ်ရပ်ရှင်အရ ကိုယ်ရေးဆိုင်ရာအချက်အလက်အပါအဝင် သတင်းအချက်အလက်ကို လက်ခံရရန်သည့် စုစုပေါင်းစပ်အမြတ်ဆုံး အတွက် သတ်မှတ်အချိန်ကာလ ကျော်လွန်ပါက စနစ်တကျ ပျက်ဆီးရမည်။

၂၇-ဂ။ ကိုယ်ရေးဆိုင်ရာအချက်အလက် စီမံခန့်ခွဲခြင်းကိစ္စရပ်များတွင် အောက်ပါကိစ္စရပ်များ သက်ဆိုင်ခြင်းမရှိစေရ-

(၁) ဗဟိုအဖွဲ့က တာဝန်ပေးအပ်သောအဖိုးရွှေ့နာနာ၊ စုံစမ်းစစ်ဆေးရေးအဖွဲ့၊ သိမ္မဟုတ် တရားဥပဒေစိုးမိုးရေးအဖွဲ့က ဆိုက်ဘာလုံခြုံရေး၊ ဆိုက်ဘာတိုက်ခိုက်ခြင်း၊ ဆိုက်ဘာ အလွှာအသုံးပြုခြင်း၊ ဆိုက်ဘာမတော်တဆမှုများ ဖြစ်ပွားခြင်း သိမ္မဟုတ် ဆိုက်ဘာမှုခြင်းနှင့် သက်ဆိုင်ရှု ဟန်တားကာကွယ်ခြင်း၊ ရှာဖွေထောက်လှမ်းခြင်း၊ စုစုပေါင်းစပ်အမြတ်ဆုံး အတွက် သတ်မှတ်ခြင်း၊ တရားရုံးတစ်ခုခုတွင် သက်သေခံအဖြစ် တင်သွင်းခြင်း။

(၂) ဗဟိုအဖွဲ့က တာဝန်ပေးအပ်သော အဖိုးရွှေ့နာနာ၊ စုံစမ်းစစ်ဆေးရေးအဖွဲ့၊ သိမ္မဟုတ် တရားဥပဒေစိုးမိုးရေးအဖွဲ့က ပြစ်မှုဆိုင်ရာကိစ္စရပ်များ အလိုက် စီမံဆောင်ရွက်ခွင့် အာဏာအရ ဆောင်ရွက်ရသည့် ရှာဖွေထောက်လှမ်းခြင်း၊ စုံစမ်းစစ်ဆေးခြင်း၊ သတင်းရယူစွာစဉ်းခြင်း၊ တရားရုံးတို့တို့တို့ခြင်းနှင့် တရားရုံးတစ်ခုခုတွင် သက်သေခံအဖြစ် တင်သွင်းခြင်း။

(၃) ဆိုက်ဘာလုံခြုံရေးနှင့် ဆိုက်ဘာမှုခြင်းဆိုင်ရာ ကိစ္စရပ်များသည် နှင့်တော်အချုပ်အခြားအကာ တည်တံ့ခိုင်ခြုံရေး၊ တည်ပြုမေးခွန်သော အမျိုးသားလုပ်ခြုံရေး ကိစ္စရပ်များနှင့် သက်ဆိုင်သော စီမံဆောင်ရွက်ပို့ဆုံးခွင့်အာဏာအရ ဆောင်ရွက်သည့် ရှာဖွေထောက်လှမ်းခြင်း၊ စုံစမ်းစစ်ဆေးခြင်း၊ သတင်းရယူစွာစဉ်းခြင်း၊ သတင်းပေါင်းစပ်အိုးရွှေ့နာနာ ဆောင်ရွက်ခြင်း။

(၄) ပုဒ်မစွဲ (၃)ပါ ကိစ္စရပ်များအား စီမံဆောင်ရွက်ရာတွင် ဗဟိုအဖွဲ့ကဖြစ်စေ၊ ဗဟိုအဖွဲ့ကတာဝန်ပေးအပ်သော ရွှေ့နာနာ သိမ္မဟုတ် အဖွဲ့အစည်းကဖြစ်စေ စီမံပို့ဆုံးခြင်း အာဏာခွဲခြားသတ်မှတ်ခြင်းနှင့် ယင်းသတ်မှတ်ချက်များနှင့်အညီ စီမံဆောင်ရွက်ခြင်း။

(copied from the draft CSL. Art. 13)

(1) systematically keep, protect and manage the personal information based on its types, security levels in accordance with the law

(2) not allow, disclose, inform, distribute, dispatch, modify, destroy, copy and submit as evidence of the personal information of an individual without the consent or the permission in provisions included in an existing law to any individual or organization.

(3) not utilize personal information for managing issues that are not in compliance with the objectives

(4) systematically destroy the personal information that is collected to be used for a period of time after a certain period

27.b. The investigation team who receives information that includes personal information in accordance with the existing laws or the person mandated or instructed on their behalf shall keep the information confidential except disclosing the information in hand in accordance with the law. (Editor's note: this provision is copied from the draft CSL. Art. 14)

27.c. Personal Information Management shall not include the following: (Editor's note: this provision is copied from the draft CSL. Art. 15)

1) prevention, search and enquiry, investigation, submission of evidence in regard to cybersecurity, cyber-attacks, cyber terrorism, cyber misuse and cyber accident, cyber-crimes in a court by the government agency, investigation team or rule of law team assigned by the Central Committee

2) search and enquiry, investigation, collecting information, prosecution and submission of evidence in a court, carried out under the authority of respective criminal case by the government agency, investigation team or rule of law team assigned by the Central Committee.

3) enquiry, investigation, collecting information, coordinating information carried out in accordance with the authority on each relevant issue of stability of state sovereignty, public order, national security [when] the cybersecurity and cybercrime [fall under those aforementioned issues]

4) when carrying out activities in subsection (3),

<p>၃။ အီလက်ထရောနစ်ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်ရေးဥပဒေ အခန်း(၁၀)(၁၁)(၁၂)နှင့်(၁၃)တို့ကို အခန်း(၁၅)(၁၆)နှင့် (၁၇)တို့အဖြစ်ပြန်လည်အမှတ်စဉ်ရမည်။</p> <p>၄။ အီလက်ထရောနစ်ဆက်သွယ်ဆောင်ရွက်ရေးဥပဒေပိုမ်မ ၃၈၏နောက်တွင် ပုံစံမ ၃၈-ကာွေ-ခုံ၈-ကု၈-ယန့် ၃၈-၂ တို့အဖြစ် အောက်ပါအတိုင်းဖြည့်စွဲကိုရမည်။</p> <p>၃၈-က။ ကိုယ်ရေးဆိုင်ရာအချက်အလက်များအား စီမံထိန်းသံးရန်တာဝန်ရှိရှိသည် ကိုယ်ရေးဆိုင်ရာအချက်အလက်ကို ဤဥပဒေပါပြုခြင်း၊ ချက်များနှင့် အညီ စီမံခန့်ခွဲခြင်းမပြုကြောင်း ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူကို အနည်းဆုံး တိန်စ်မှ အနည်းဆုံးရုံးနှစ်အထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ကျပ်သိန်းတစ်ရာထက်မပိုသော ငွေဒက်ဖြစ်စေ၊ ဒေသနှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။</p> <p>၃၈-ခ။ မည်သူမဆို ဆိုက်ဘာနယ်ပယ်တွင် အများပြည်သူအထိတိတလန် ဖြစ်စေရန်၊ အယုံအကြည်ပျက်စေရန်၊ အကြည်သို့ပျက်စေရန် သုမဟ္မတ၊ အသင်းအဖွဲ့ကဲရေးရုံး၊ သုတေသနရုံး၊ သုတေသနရုံး၊ သုတေသနရုံး၊ သုတေသနရုံး၊ ပြုလုပ်ဖန်တီးခြင်း၊ ရုံးမှုနှင့်ပြုလုပ်ခြင်း၊ ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူကို အနည်းဆုံး တစ်နှစ်မှ အများဆုံး သုံးနှစ်အထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ကျပ်သိန်းငါးဆယ်ထက်မပိုသော ငွေဒက်ဖြစ်စေ၊ ဒေသနှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။</p> <p>၃၈-ဂ။ မည်သူမဆို ဆိုက်ဘာအရင်းအမြတ်ကဲရေးရုံး၊ သုတေသနရုံး၊ ပြုလုပ်ဖန်တီးခြင်း၊ ရုံးမှုနှင့်ပြုလုပ်ခြင်း၊ ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူကို အနည်းဆုံး တစ်နှစ်မှ အများဆုံး သုံးနှစ်အထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ကျပ်သိန်းငါးဆယ်ထက်မပိုသော ငွေဒက်ဖြစ်စေ၊ ဒေသနှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။</p> <p>၃၈-ယ။ မည်သူမဆို နိုင်ငံတော်၏ အချုပ်အခြားအာဏာ၊ လုပ်ချောင်း၊ တည်ငြိမ်အေးချမ်းရေး၊ တရားဥပဒေစီးမံးရေး သုမဟ္မတ တိုင်းရှင်းသားစုံးလုံးသို့သောက်ရေးကို ခြိမ်းခြေခံခြင်း၊ ပြောက်နောက်ပုဂ္ဂိုလ်ဆီးရန် ရည်ရွယ်ချက်ပြုခြင်း၊ ဆိုက်ဘာအရင်းအမြတ်ကဲရေးရုံး၊ သုတေသနရုံး၊ ပြုလုပ်ဖန်တီးခြင်း၊ ရုံးမှုနှင့်ပြုလုပ်ခြင်း သုမဟ္မတ ခွင့်ပြုချက်မရှိဘဲ ဆိုက်ဘာအရင်းအမြတ်ကဲရေးရုံး ထိုးဖောက်ဝင်ရောက်ရန် ကြိုးစားခြင်း၊ ခွင့်ပြုထားသည်ထက်ပို၍ အသုံးပြုခြင်း၊ တစ်နှစ်တားသောက်ကို ထိခိုက်စေရန် ရည်ရွယ်ချက်ပြုခြင်း၊ ကွဲပွဲပုံးပါးတွင် မေလ်ပေါ်ထည်ဗွဲးခြင်းဖြင့် ဆိုက်ဘာတိုက်ခိုက်ခိုက်မှုတို့ကို ကျူးလွန်ကြောင်း ပြစ်မှုထင်ရှားစီရင်ခြင်းခံရလျှင် ထိုသူကို အနည်းဆုံးနှစ်နှစ်မှ အများဆုံး ငါးနှစ်အထိ ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ကျပ်သိန်းသုံးရာထက်မပိုသော ငွေဒက်ဖြစ်စေ၊ ဒေသနှစ်ရပ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။</p> <p>၃၈-ဇ။ မည်သူမဆို နိုင်ငံတော်နှင့် အခြားနိုင်ငံတော်၏ ရုံးနှီးသောဆက်ဆံရေးကို ထိခိုက်ပျက်ပြားစေနိုင်သည် ရည်ရွယ်ချက်ပြုခြင်း၊ အခြားနိုင်ငံတာစ်ခု၏ အကျိုးစီးပွားအလိုက္ခာလည်ကောင်း၊ နိုင်ငံတော်နှင့် အခြားနိုင်ငံများအကြား ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်နေသော လုပ်ချောင်းအရ လိုဂုဏ်ထားသည့်</p>
--

ဆိုက်ဘာအရင်းအမြစ်ကို ခွင့်ပြုချက်မရှိဘဲ
ထိုးဖောက်ဝင်ရောက်ရန်ကြုံးစားခြင်း သိမဟုတ် ခွင့်ပြုထားသည်ထက်ပို၍
အသုံးပြုခြင်းဖြင့် ဆိုက်ဘာတိုက်ခိုက်မှုံး ကျူးလွန်ကြောင်း ဖြစ်မှုထင်ရှုး
စီရင်ခြင်းခံရလွှာင် ထိုသူကို အနည်းဆုံး သုံးနစ်မှ အများဆုံးခနစ်နှစ်အထူ
ထောင်ဒဏ်ဖြစ်စေ၊ ကျေပ်သိန်းငါးရာထက်မပိုသော ငွေ့ဒဏ်ဖြစ်စေ
အကျန်စုစုပေါ်လုံးဖြစ်စေ ချမှတ်ရမည်။

or for the interests of other foreign countries, shall be punished by imprisonment for a term of 3 to 7 years, or a fine not exceeding 700 lakhs, or both.

ဖွံ့ဖည်းပုံအခြေခံဥပဒေပုဒ်မ ငါးအာရ ကျွန်ုပ် လက်မှတ်ရေးထိုးသည်-

(ပုံ) မင်းအောင်လိုင်

မိုလ်ချုပ်မှုးကြီး

ဦးလျှော်

နိုင်ငံတော်စီမံအုပ်ချုပ်ရေးကောင်စီ

I sign under Article 419 of the Constitution:

Min Aung Hlaing

Senior General

Chairman

State Administrative Council